

ENTITÉ DE RECHERCHE STRUCTURELLE « LANGUES ET
LITTÉRATURES MODERNES » DE L'UNIVERSITÉ DE LIÈGE

*LES « GENRES » EN LANGUES ET LITTÉRATURES MODERNES :
DIDACTIQUE – LINGUISTIQUE – LITTÉRATURE - TRADUCTION*

*Conférence inaugurale par J.-P. BRONCKART
Professeur honoraire en didactique des langues
de l'Université de Genève (LAF – GRAFE)*

*« Dimensions praxéologiques et
gnoséologiques de l'organisation des
textes/discours »*

Mercredi 27 novembre 2013 à 17h00

Université de Liège

1. OBJECTIFS DE L'ENTITÉ DE RECHERCHE STRUCTURELLE EN LANGUES ET LITTÉRATURES MODERNES

1. Travailler sur un objet de recherche **commun** aux différents domaines du département :
 - linguistique
 - littérature
 - traduction
 - didactique

... tout en continuant à développer les recherches individuelles et collectives existantes.
2. Permettre aux chercheurs des différents domaines de **se rencontrer, d'échanger, de partager.**
3. Publier **les résultats** de ces recherches.

2. L'OBJET DE RECHERCHE : LE TRAVAIL SUR LES « GENRES »

o Un des dénominateurs communs aux différents domaines du département

- Genres *littéraires*, en ce compris la littérature pour la jeunesse.
- Analyse des types de discours/textes en *linguistique*.
- Influence du type de textes à *traduire*.
- Différents types de textes à proposer en réception et en production dans *l'enseignement* des langues modernes dans le secondaire et le supérieur non-universitaire (*didactique*).

3. PROGRAMME : UNE FORMULE EN DEUX TEMPS

- ✓ 27/11/2013 : **conférence inaugurale** de J.-P. Bronckart
- ✓ 24/04 et 25/04/2014 : **deux journées d'études** :

Jeudi 24 avril 2014		Vendredi 25 avril 2014	
9h30-12h00	littérature	9h00-13h00	didactique des langues et littérature pour la jeunesse (LpJ) : mise en perspective théorique
13h00-15h30	linguistique	14h00-16h00	didactique des langues et LpJ : séquences didactiques expérimentées par des étudiants
16h00-18h30	traduction	16h30-18h00	SÉANCE DE CONCLUSION

4. EXPERTS CONFIRMÉS POUR LES 2 JOURNÉES D'ÉTUDES

Littérature	Linguistique	Traduction	Didactique et LpJ
A. Pepper (écrivain)	A. Bergs & T. Hoffmann (Osnabrück)	L. D'Hulst (KU Leuven)	M. Jacquin (Genève)
M. Delville (ULg)	D. Demolin (Grenoble)	L. Scholz (Oberlin College, UDSA et Université de Budapest)	G. Simons <i>et al...</i> (ULg)
V. Stiénon (Paris)			H. H. Ewers (Frankfurt)
			D. Delbrassine (ULg)

5. AUTRES ÉVÉNEMENTS EN LIEN AVEC LA PROBLÉMATIQUE DES « GENRES » (CO-)ORGANISÉS PAR LE DÉPARTEMENT

Littérature	Littérature/ cinéma	Littérature/ traduction
Colloque sur « le thriller métaphysique » (26-27 septembre 2013)	Colloque « Lecteurs/spectateurs d'Alexander Kluge » (11, 12, 13 décembre 2013)	Conférence de Mehmet Ali Aydin « Entre prose et poésie, entre fiction et documentaire » (13 novembre 2013)
Colloque sur « les genres minoritaires dans la littérature post-coloniale » (8 et 9 mai 2014)		Conférence de Vera E. Gerling « Genrespezifische Probleme der Übersetzung von Feuilleton-Romanen » (2014 : date à confirmer)

JEAN-PAUL BRONCKART... EN 2 DIAS !

- 1969 : Licence en psychologie à l'ULg (psychologie expérimentale et psychologie du langage)
- 1970 : Licence en psychologie à l'Université de Genève.
- 1974 : Doctorat en psychologie à l'Université de Genève, dans le domaine de la psychologie génétique, sous la direction de H. Sinclair : *Les modes d'expression de l'aspect dans le langage de l'enfant*.
- 1969-1975 : collaborateur du Centre International d'Epistémologie Génétique (Directeur: Jean Piaget).
- 1976-2012 : Professeur ordinaire de didactique des langues (Université de Genève).
- Entre 1975 et 2004 : Professeur invité dans de nombreuses universités (Suisse, Belgique, Espagne, Portugal...)
- Auteur de plus de 300 publications scientifiques, dont...
 - *Genèse et organisation des formes verbales chez l'enfant* (Mardaga, 1976)
 - *Théories du langage* (Mardaga, 1977)
 - *Psycholinguistique de l'enfant* (en collaboration, Delachaux et Niestlé, 1983)
 - *Le fonctionnement des discours* (en collaboration, Delachaux et Niestlé, 1983)
 - *Activités langagières, textes et discours* (Delachaux et Niestlé, 1997)
 - *Repenser l'enseignement des langues* (en collaboration – Septentrion, 2005)
 - *Atividade de linguagem, discurso e desenvolvimento humano* (Mercado de Letras, 2006)
 - *Desarrollo del lenguaje y didactica del lenguajes y didactica de las lenguas* (Miño y Davila, 2007)
 - *O agir nos discursos : das concepções teóricas às concepções dos trabalhadores* (Mercado de Letras, 2008)

- Conférences dans le cadre de congrès scientifiques et autres séminaires : +/- 250 !
- Direction d'un dizaine de programmes de recherches ayant bénéficié de subsides externes.
- Direction d'une trentaine de thèses de doctorats (dont celles de B. Schneuwly et J. Dolz), et membre du jury de plus de 80 thèses (dont celles de M. Fayol, L. Filliettaz, D. Lafontaine).
- Directeur scientifique de 5 collections aux Editions Delachaux et Niestlé.
- Membre de nombreux comités de rédaction de collections et de revues scientifiques de renommée internationale (Suisse, France, Espagne, Grande-Bretagne, Portugal, Canada, Brésil, Argentine...).
- Président de la section des Sciences de l'Education (1978-1983) et Doyen de la Faculté de PSE de l'Université de Genève (1995-1999 et 2010-2012).
- ...

Ce qui ne figure pas dans son CV :

- *excellent pédagogue*
- *passionné*
- *disponible*
- *chaleureux*
- *bienveillant, mais aussi...*
- *critique et exigeant*

La relève est assurée par Nina BULEA,
qui est parmi nous ce soir.

*Bienvenue chez toi, Jean-Paul,
et merci d'avoir accepté cette invitation !*

Conférence inaugurale